Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak to mądrość Salomona przewyższała mądrość wszystkich synów Wschodu i całą mądrość Egiptu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mądrość Salomona przewyższała mądrość wszystkich ludzi Wschodu i całą mądrość Egiptu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I mądrość Salomona była większa od mądrości wszystkich narodów wschodnich i od wszelkiej mądrości Egiptu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem większa była mądrość Salomonowa, niżli mądrość wszystkich narodów wschodnich, i niżli wszelka mądrość Egipczanów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przechodziła mądrość Salomonowa mądrość wszytkich ludzi wschodnich i Egipcjanów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Toteż mądrość Salomona przewyższała mądrość wszystkich ludzi Wschodu i mądrość Egipcjan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A mądrość Salomona przewyższała mądrość wszystkich ludzi Wschodu i całą mądrość Egiptu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I mądrość Salomona przewyższała mądrość wszystkich mieszkańców Wschodu oraz całą mądrość Egiptu. |